

# Gen

## Chapter 24

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַאֲבָרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲבָרָהָם בְּכָל־

[H3605](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0085](#)

অব্রাহাম অত্যন্ত বৃদ্ধ বয়স পর্যন্ত জীবিত ছিলেন। অব্রাহাম ও তাঁর কৃত সমস্ত কর্মে প্রভুর আশীর্বাদ ছিল।

2 וַיֹּאמֶר אֲבָרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָּב בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שֵׁם־גָּא יִדְיָ

[H3027](#) [H4994](#) [H3605](#) [H4910](#) [H2205](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0559](#)

תַּחַת יָרְכִי:

[H3409](#) [H8478](#)

অব্রাহামের সমস্ত সম্পত্তি দেখাশোনার জন্যে একজন পুরানো ভৃত্য ছিল। অব্রাহাম সেই ভৃত্যকে একদিন ডেকে বললেন। “আমার উরুর নীচে হাত দাও।”

3 וַאֲשָׁבִיעֵהוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֵלֶּהִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר־לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת

[H1323](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0430](#) [H3068](#) [H7650](#)

הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר־אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקִרְבּוֹ:

[H7130](#) [H3427](#) [H0595](#)

এখন আমার কাছে তুমি একটা প্রতিজ্ঞা করো। স্বর্গ ও মর্ত্যের ঈশ্বর প্রভুর সাক্ষাতে আমায় কথা দাও যে কন্যার কোন কন্যাকে আমার পুত্র বিয়ে করবে। এরকমটা তুমি কখনও হতে দেবে না। আমরা কনানীয়দের মধ্যে বাস করি বটে। কিন্তু আমার পুত্রের সঙ্গে কোনও কনানীয় কন্যার বিয়ে হতে দেবে না।

4 כִּי־אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תִלָּךְ וְלִקְחָהּ אִשָּׁה לְבָנִי לִיִּצְחָק:

[H3327](#) [H0802](#) [H3947](#) [H3212](#) [H4138](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)

আমার দেশে আমার স্বজাতির কাছে ফিরে যাও। সেখানে আমার পুত্র ইসহাকের জন্যে পাত্রী খুঁজে বার করে তাকে এখানে নিয়ে এস।”

5 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הָעֶבֶד אֲוִלִי לֹא־תֵאבְדָה הָאִשָּׁה לְלֶכְתָּ אַחֲרִי אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

[H2063](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0802](#) [H0014](#) [H3808](#) [H0194](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַהֹשֵׁב אֲשִׁיב־אֶת־בְּנִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצְאתָ מִשָּׁם:

[H8033](#) [H3318](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7725](#) [H7725](#)

ভৃত্যটি তাঁকে বলল। “এমন তো হতে পারে যে কোনও পাত্রী আমার সঙ্গে এদেশে আসতে রাজী হল না। তাহলে কি আমি আপনার পুত্রকে আমার সঙ্গে নিয়ে আপনার জন্মভূমিতে যাব?”

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי אֲבָרָהָם הַשָּׁמַר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה:

[H8033](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6435](#) [H8104](#) [H0085](#) [H0413](#) [H0559](#)

অব্রাহাম তাকে বলল। “না! আমার পুত্রকে ঐ দেশে নিয়ে যেও না।”

7 וַיְהִינָה אֵלֶיהִי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לְקַחְנִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ מוֹלַדְתִּי וְאֲשֶׁר דָּבַר-לִי

H1696 H4138 H0776 H0001 H3947 H8064 H0430 H3068

וְאֲשֶׁר נִשְׁבַּע-לִי לֵאמֹר לִזְרַעְךָ אֶתְּןָ אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת חֵוָּא יִשְׁלַח מַלְאָכָו לְפָנֶיךָ

H6440 H4397 H7971 H1931 H2063 H0776 H0853 H5414 H2233 H0559 H7650

וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לְבָנִי מִשָּׁם:

H8033 H0802 H3947

স্বর্গের প্রভু স্বয়ং ঈশ্বর আমার স্বদেশ থেকে সপরিবারে আমায় এখানে নিয়ে এসেছেন। এই দেশ আমার পিতার ও পরিবারের স্বদেশ ছিল। কিন্তু প্রভু কথা দিয়েছেন যে এই নতুন দেশ হবে আমার পরিবারের স্বদেশ। প্রভু তোমার আগে তাঁর দূত পাঠাবেন যাতে তুমি আমার পুত্রের জন্য একটি পাত্রী পছন্দ করে তাকে এখানে আনতে পার।

8 וְאַם-לֹא תֵאָבֶה הָאִשָּׁה לְלָכֶת אַחֲרָיָ וְנָקִיֹּת מִשְׁבַּעְתִּי זֹאת רַק אֶת-בְּנִי

H0853 H7535 H2063 H7621 H5352 H3212 H0802 H0014 H3808

לֹא תִשָּׁב שְׁמָה:

H8033 H7725 H3808

কিন্তু যদি সেই পাত্রী তোমার সঙ্গে এই দেশে আসতে না চায় তাহলে তুমি তোমার শপথ থেকে মুক্তিপাবে। কিন্তু তুমি কখনও আমার পুত্রকে সেই দেশে ফিরিয়ে নিয়ে যাবে না।”

9 וַיִּשָּׂם הָעֶבֶד אֶת-יָדוֹ תַּחַת יַרְךָ אַבְרָהָם אֲדָנָיו וַיִּשְׁבַּע לֹא-עַל-הַדָּבָר הַזֶּה:

H2088 H1697 H7650 H0113 H0085 H3409 H8478 H3027 H0853 H5650

সুতরাং ভৃত্যটি তার মনিবের উরুর নীচে হাত দিয়ে সেই রকমই শপথ করল।

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גַּמְלִים מִגַּמְלֵי אֲדָנָיו וַיִּלְךָ וְכָל-טוֹב אֲדָנָיו בִּירְוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ

H3212 H3027 H0113 H2898 H3605 H3212 H0113 H1581 H1581 H6235 H5650 H3947

אֶל-נְהָרִים אֲרָם אֶל-עֵיר נָחוֹר:

H5152 H0413 H0763 H0413

পরিচারকটি অব্রাহামের দশটি উট নিয়ে সেই স্থান ত্যাগ করল। সঙ্গে নিয়ে গেল নানা ধরণের সুন্দর সুন্দর উপহার। সে গেল নাহোরের নগর মেসোপটেমিয়াতে।

11 וַיְבָרֶךְ הַגַּמְלִים מַחְוִץ לְעִיר אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם לְעֵת עָרֹב לְעֵת צֹאת הַשָּׁבָת:

H7579 H3318 H6256 H6153 H6256 H4325 H0875 H0413 H2351 H1581 H1288

নগরের বাইরে সেই ভৃত্য জলের কূপের দিকে গেল। সন্ধ্যার সময় নগরের মেয়রা সেই কূপে জল নিতে বেরিয়ে এল। ভৃত্যটি উটগুলোকে সেখানে হাঁটু গেড়ে বসাল।

12 וַיֵּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אֲדָנִי אַבְרָהָם הִקְרָה-נָּא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה-קֹדֶשׁ עָם

H3117 H6440 H4994 H0085 H0113 H0430 H3068 H0559

אֲדָנִי אַבְרָהָם:

H0085 H0113

ভৃত্যটি বলল। “প্রভু। আপনি আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর। আজ আমার মনিবের পুত্রের জন্য একটি যোগ্য পাত্রী নির্বাচনে আপনি আমায় সাহায্য করুন। অনুগ্রহ করে আমার প্রভু অব্রাহামকে এই দয়া করুন।

13 הָנָה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־ עֵינַי הַמַּיִם וּבְנוֹתֵי אֲנָשִׁי הָעִיר יֵצְאָתָ לְשָׂאֵב מַיִם:

[H4325](#) [H7579](#) [H3318](#) [H0376](#) [H1323](#) [H4325](#) [H5324](#) [H0595](#) [H2009](#)

এখানে কূপের ধারে আমি দাঁড়িয়ে আছি। নগরের তরুণী রমনীরা এই কূপের জল নিতে আসছে।

14 וַתֵּינָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֵי הַטֵּי־נָא כִּדְבָרְךָ וְאַשְׁתָּה וְאַמְרָה שְׁתָּה וְגַם־גַּמְלִיָּה

[H1581](#) [H1571](#) [H8354](#) [H0559](#) [H8354](#) [H3537](#) [H4994](#) [H5186](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5291](#) [H1961](#)

אֲשֶׁקָה אֵתְּהָ הַכֹּחֶלְ לְעִבְדָּךָ לִיצְחָק וְבָהּ אֲדַע כִּי־עֲשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדָנִי:

[H0113](#) [H3045](#) [H3327](#) [H5650](#) [H3198](#) [H0853](#) [H8248](#)

ইসহাকের জন্যে কোন পাত্রীটি উপযুক্ততা জানার একটা বিশেষ ইঙ্গিত দেখতে পাব বলে এখানে আমি অপেক্ষা করছি। সেই বিশেষ ইঙ্গিতটি হল এই। আমি মেয়েটিকে বলব। ‘তোমার কলসী থেকে আমায় একটু জল দাও।’ সেই মেয়েটিই যে উপযুক্ততা আমি বুঝতে পারব যদি সে বলে। ‘নির্ন। এই জলে তেঁটা মেটান। আপনার উটগুলোকেও আমি জল দিচ্ছি।’ এরকমটা যদি ঘটে তাহলে আমি বুঝব আপনার কাছ হতে আসা সেটাই প্রমাণ যে ঐ মেয়েই ইসহাকের জন্যে সঠিক পাত্রী এবং আমি জানব যে আপনি আমার মনিবকে দয়া করেছেন।”

15 וַיְהִי־הוּא טָרֶם כְּלָה לְדָבָר וַתֵּינָה רַבֵּקָה יֵצְאָתָ אֲשֶׁר יָלְדָהּ לְבַתְּוָאֵל בֶּן־מֶלְכָה אֲשֶׁת נָחוֹר אָחִי אֲבִרְהָם וְכָדָה עַל־שְׂכֻמָּה:

[H3205](#) [H3318](#) [H7259](#) [H2009](#) [H1696](#) [H3615](#) [H2962](#) [H1931](#) [H1961](#)

[H7926](#) [H3537](#) [H0085](#) [H0251](#) [H5152](#) [H0802](#) [H4435](#)

ভূত্য প্রার্থনা শেষ করার আগেই রিবিকা নামে একটি তরুণী কূপের কাছে এল। রিবিকা বথুযেলের কন্যা। বথুযেল ছিল অব্রাহামের ভাই নাহোর ও তার স্ত্রী মিঙ্ঘার পুত্র। জল নেওয়ার কলসী কাঁধে নিয়ে রিবিকা কূপের কাছে এল।

16 וַתֵּינַעְרָה טַבַּת מִרְאָהּ מֵאֵד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יָדָעָה וַתָּרֶד הָעֵינָה וַתַּמְלֵא כָדָה וַתַּעַל:

[H3537](#) [H4390](#) [H3381](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1330](#) [H3966](#) [H4758](#) [H5291](#)

[H5927](#)

রিবিকা অসাধারণ সুন্দরী। সে কখনও কোন পুরুষের সঙ্গে ঘুমায নি। সে ছিল কুমারী। কূপের ধারে গিয়ে সে কলসী ভরে জল নিল।

17 וַיֵּרֶץ הָעֶבֶד לְקִרְאָתָהּ וַאֲמַר הַגַּמְיָאִינִי נָא מַעֲט־מַיִם מִכָּדָךְ:

[H3537](#) [H4325](#) [H4592](#) [H4994](#) [H1572](#) [H0559](#) [H7125](#) [H5650](#) [H7323](#)

তখন সেই ভূত্য তাড়াতাড়ি তার কাছে গিয়ে বলল। “দারুণ তৃষ্ণা। দয়া করে তোমার কলসী থেকে একটু জল দাও।”

18 וַתֹּאמֶר שְׁתָּה אֲדָנִי וַתִּמְחֶר וַתָּרֶד כָּדָה עַל־יָדָהּ וַתִּשְׁקָהּ:

[H8248](#) [H3027](#) [H3537](#) [H3381](#) [H0113](#) [H8354](#) [H0559](#)

রিবিকা সঙ্গে সঙ্গে কাঁধ থেকে কলসী নামিয়ে তার আঁজলায় জল ঢেলে দিয়ে বলল। “এই নির্ন। তৃষ্ণা মেটান।”

19 וַתִּכְּלֵהּ לְהַשְׁקֶתָּ וַתֹּאמֶר גַּם לַגַּמְלִיָּה אֲשָׂאֵב עַד־אִם־כָּלִי לְשִׁתָּה:

[H8354](#) [H3615](#) [H5704](#) [H7579](#) [H1581](#) [H1571](#) [H0559](#) [H8248](#) [H3615](#)

তাকে জল খেতে দেওয়ার পরে রিবিকা বলল। “আপনার উটগুলোকেও আমি জল দিচ্ছি।”

20 וַתִּמָּהַר וַתַּעַר כְּדָלָאֵל הַשִּׁקָּת וַתִּרְץ עוֹד אֶל־הַבָּאָר לִשְׁאֹב וַתִּשְׁאֹב לְכָל־  
H3605 H7579 H7579 H0875 H0413 H5750 H7323 H8268 H0413 H3537 H6168

גְּמָלָיו:

H1581

তখন রিবিকা কলসী খালি করে সবটা জল ঢেলে দিল উটেদের পানপাত্রে তারপর আবার কূপ থেকে আরও জল আনতে গেল এভাবে সে সবগুলো উটকেই জল পান করতে দিল

21 וְהָאִישׁ מִשְׁתַּאֲחָ לָהּ מִחֲרִישׁ לְדַעַת הַהֲצִלִּיחַ יְהוָה דִּרְבּוֹ אִם־לֹא:  
H3808 H1870 H3068 H3045 H7583 H0376

সেই ভৃত্য নীরবে রিবিকার সমস্ত কাজ লক্ষ্য করতে লাগল সে নিশ্চিত হতে চাইছিল যে প্রভু তার প্রার্থনা শুনেছেন কিনা এবং ইসহাকের জন্যে কন্যা সম্বলন সফল হয়েছে কিনা

22 וַיְהִי כֹאשֶׁר כָּלוּ הַגְּמָלִים לִשְׁתוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזְמִים זָהָב בִּקְעָה מִשְׁקָלוֹ וַשִּׁנִּי  
H8147 H4948 H1235 H2091 H5141 H0376 H3947 H8354 H1581 H3615 H1961

זָמִידִים עַל־יְדֵיהָ עֲשָׂה זָהָב מִשְׁקָלָם:  
H4948 H2091 H6235 H3027

উটগুলোর জলপান শেষ হলে সে রিবিকাকে একটা আউন্স ওজনের সোনার আংটি দিল তাছাড়া সে এক একটা আউন্স ওজনের দুখানা সোনার বাল্য রিবিকাকে দিল

23 וַיֹּאמֶר בֵּת־מִי אֵת הַיָּדַיִם נָא לִי הִנֵּנוּ בֵּית־אֲבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלֵךְ:  
H4725 H0001 H3426 H4994 H5046 H4310 H1323 H0559

ভৃত্যটি রিবিকাকে জিজ্ঞেস করল “তোমার পিতা কে? তোমার পিতার গৃহে কি আমার লোকদের রাতে থাকার কোনও ব্যবস্থা হতে পারে?”

24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֵּת־בְּתוּאָל אֲנֹכִי בֶן־מַלְכָּה אֲשֶׁר יְלָדָה לְנִחֹר:  
H5152 H3205 H4435 H0595 H1323 H0413 H0559

রিবিকা উত্তর দিল “বথুয়েল আমার পিতা তিনি মিস্র ও নাহোরের পুত্র”

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־תָּבֹן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עַמּוּנוּ גַם־מְקוֹם לָלֵךְ:  
H4725 H1571 H4554 H1571 H8401 H1571 H0413 H0559

তারপর সে বলল “উটগুলোকে খেতে দেওয়ার মত খড় আর আপনাদের ঘুমোতে দেওয়ার মত জায়গা দুটোই আমাদের আছে”

26 וַיִּקַּר הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה:  
H3068 H7812 H0376 H6915

ভৃত্যটি সাষ্টাঙ্গে প্রণিপাত করে প্রভুর উপাসনা করল

27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי אֲבִרְהָם אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חֲסִדוֹ וַאֲמָתוֹ מַעַם  
H0571 H3808 H0085 H0113 H0430 H3068 H1288 H0559

אֲדָנִי אֲנֹכִי בָרְכֶךָ נָתַנִּי יְהוָה בֵּית־אֲחֵי אֲדָנִי:  
H0113 H0251 H3068 H5148 H1870 H0595 H0113

সে বলল “ধন্য প্রভু আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর আমার মনিবের প্রতি প্রভু দয়া ও বিশ্বস্ততার ব্যবহার করেছেন প্রভু আমাকে আমার মনিবের আত্মীয়দের বাড়ীতে নিয়ে এসেছেন আমার মনিবের পুত্রের জন্য যোগ্য পাত্রী খুঁজে বার করার জন্য”

28 וְתָרַץ הַנֶּעֱרָר וַתָּגֵד לְבֵית אִמָּה כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה:

[H7323](#) [H5291](#) [H5046](#) [H0517](#) [H1697](#) [H0428](#)

তখন রিবিকা ছুটে গিয়ে যা যা ঘটেছে সেসব তার পরিবারের সবাইকে বলল।

29 וּלְרַבְקָה אָח וְשָׁמוּן לָבֹן וְיִרְצָן לָבֹן אֶל-הָאִישׁ הַחֲזָק אֶל-הָעֵיץ:

[H7259](#) [H0251](#) [H8034](#) [H7323](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2351](#) [H0413](#)

রিবিকার এক ভাই ছিল। তার নাম লাবন। সেই আগন্তুক যা কিছু বলেছে। সেইসব রিবিকা যখন বলছিল তখন লাবন মন দিয়ে সব শুনছিল এবং লাবন যখন তার দিদির আঙুলে আংটি আর হাতে বালা দেখল তখন ছুটে বেরিয়ে গিয়ে সেই কুপের ধারে এল। সেই লোকটি তখন কুপের ধারে উটগুলো নিয়ে দাঁড়িয়ে ছিল।

30 וַיְהִי כִּרְצֹאת אֶת-הַנָּזִם וְאֶת-הַחֲמָדִים עַל-יְדֵי אֲחִתּוֹ וְכִשְׁמֹעוֹ אֶת-דְּבָרֵי

[H1961](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5141](#) [H0853](#) [H0269](#) [H0805](#) [H0853](#) [H1697](#)

רַבְקָה אֲחִתּוֹ לְאִמָּה כָּהֵן דָּבָר אֶלִי הָאִישׁ וַיָּבֵא אֶל-הָאִישׁ וְהָנָה עָמֵד עַל-

[H7259](#) [H0269](#) [H0559](#) [H3541](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2009](#) [H5975](#)

הַנְּמָלִים עַל-הָעֵץ:

[H1581](#)

রিবিকার এক ভাই ছিল। তার নাম লাবন। সেই আগন্তুক যা কিছু বলেছে। সেইসব রিবিকা যখন বলছিল তখন লাবন মন দিয়ে সব শুনছিল এবং লাবন যখন তার দিদির আঙুলে আংটি আর হাতে বালা দেখল তখন ছুটে বেরিয়ে গিয়ে সেই কুপের ধারে এল। সেই লোকটি তখন কুপের ধারে উটগুলো নিয়ে দাঁড়িয়ে ছিল।

31 וַיֵּאמֶר בּוֹא בְּרִיךְ יְהוָה לְמָה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי חֲבִית וּמָקוֹם לְנְמָלִים:

[H0559](#) [H0935](#) [H1288](#) [H3068](#) [H4100](#) [H5975](#) [H2351](#) [H0595](#) [H6437](#) [H4725](#) [H1581](#)

লাবন বলল। “মহাশয়। আপনাকে আমাদের আলয়ে স্বাগত জানাই। আপনার এখানে দাঁড়িয়ে থাকার দরকার নেই। আপনাদের বিশ্রামের জন্য আমি সমস্ত বন্দোবস্ত করছি এবং আপনাদের উটগুলোর জন্য আমাদের বাড়ীতে জায়গা আছে।”

32 וַיָּבֵא הָאִישׁ חֲבִיתָה וַיַּפְתָּח הַנְּמָלִים וַיִּתֵּן תִּבְּן וּמִסְפּוֹא לְנְמָלִים וּמִים לְרִחֹץ רִגְלָיו

[H0935](#) [H0376](#) [H1581](#) [H5414](#) [H8401](#) [H4554](#) [H1581](#) [H4325](#) [H7364](#) [H7272](#)

וְרִגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ:

[H7272](#) [H0376](#) [H0854](#)

তাই অব্রাহামের ভৃত্য তাদের বাড়ীর ভেতরে গেল। উটগুলোর থেকে বোঝা নামাতে লাবন তাদের সাহায্য করল এবং উটগুলোকে খাবারের জন্য খড়ও দিল। লাবন তারপর সেই ভৃত্য ও তার লোকদের পা ধোওয়ার জন্য জল দিল।

33 [וַיִּישֶׁם] (וַיִּשָּׂם) לְפָנָיו לְאֵכָל וַיֵּאמֶר לֹא אֲכֹל עֵד-רַבְרִי רַבְרִי וַיֵּאמֶר

[H3455](#) [H3455](#) [H6440](#) [H0398](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H1696](#) [H1697](#) [H0559](#)

דָּבָר:

[H1696](#)

তারপর লাবন তাদের খাওয়ার জন্য খাবার দিল। কিন্তু ভৃত্যটি খেতে রাজী হল না। সে বলল। “আমি কেন এসেছি তা না বলে আমি খাব না।” তখন লাবন বলল। “তাহলে আমাদের বলুন।”

34 וַיֵּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי:

[H0559](#) [H5650](#) [H0085](#) [H0595](#)

তখন সেই ভৃত্য বলল “আমি অব্রাহামের পরিচারক।

וַיְהִי־לָהּ בָרָךְ אֶת־אֲדָנֶי מֶלֶךְ וַיְגַדְלֵה וַיַּתֵּן־לָהּ זָאן וּבְקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדָם 35  
H5650 H2091 H3701 H1241 H6629 H5414 H1431 H3966 H0113 H0853 H1288 H3068  
וַשְׁפָּחֶת וְנִמְלִים וְחִמְרִים:  
H2543 H1581 H8198

কিন্তু সমস্ত বিষয়েই আমার মনিবকে আশীর্বাদ করেছেন। আমার মনিব এখন এক মহান ব্যক্তি। অব্রাহামকে প্রভু অনেক মেষের পাল এবং প্রচুর গবাদি পশু দিয়েছেন। অব্রাহামের এখন অনেক সোনা। রূপা। অনেক দাসদাসী। অব্রাহামের অনেক উট ও গাধা আছে।

וַתֵּלֶךְ שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲדָנֶי בֶן־לֶאֲדָנֶי אַחֲרַי וְקָנְתָה וַיַּתֵּן־לָהּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ 36  
H3605 H0853 H5414 H2209 H0113 H0113 H0802 H8283 H3205  
לָהּ:

আমার মনিবের স্ত্রী ছিলেন সারা। অনেক বয়সে তিনি একটি পুত্রের জন্ম দিলেন এবং আমার মনিব তাঁর সমস্ত ধন। সম্পদ তাঁর এই পুত্রকে দিয়েছেন।

וַיִּשְׁבַּעַנִּי אֲדָנֶי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הָעִנְיָנִי אֲשֶׁר־ 37  
H3427 H0595 H1323 H0802 H3947 H3808 H0559 H0113 H7650  
בְּאֶרְצוֹ:  
H0776

আমার মনিব আমায় একটা শপথ নিতে বাধ্য করেছেন। আমার মনিব আমায় বললেন ‘আমার পুত্রকে তুমি কন্যার কোনও কন্যাকে বিয়ে করতে দেবে না। আমরা কন্যার লোকদের মধ্যে বাস করি বটে। কিন্তু আমি চাই না যে সে কন্যার কোনও কন্যাকে বিয়ে করে।

אִם־לֹא־אֶל־בֵּית־אָבִי תִלָּךְ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחָהּ אִשָּׁה לְבָנִי: 38  
H0802 H3947 H4940 H0413 H3212 H0001 H0413 H3808

সুতরাং তুমি শপথ করো যে তুমি আমার পিতার দেশে যাবে। আমার আত্মীয়স্বজনদের কাছে যাও এবং আমার পুত্রের জন্যে একজন পাত্রী নির্বাচন করো।’

וַאֲמַר אֶל־אֲדָנֶי אֲלֵה־לֹא־תִלָּךְ הָאִשָּׁה אַחֲרַי: 39  
H0802 H3212 H3808 H0194 H0113 H0413 H0559

তখন আমি আমার মনিবকে বললাম ‘সেই পাত্রী আমার সঙ্গে এই দেশে আসতে না চাইতেও পারে।’

וַאֲמַר אֲלֵה־יְהוָה אֲשֶׁר־הִתְחַלֵּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אֵתָּה וְהַזְלִיחַ דְּרָכְךָ וְלִקְחָהּ 40  
H3947 H1870 H0854 H4397 H7971 H6440 H1980 H3068 H0413 H0559  
אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית־אָבִי:  
H0001 H4940 H0802

কিন্তু আমার মনিব বললেন ‘আমি প্রভুর সেবা করেছি এবং সেই একই প্রভু তাঁর দূত পাঠাবেন তোমার সঙ্গে তোমার সাহায্যের জন্য। আমার আত্মীয়স্বজনদের মধ্যেই তুমি আমার পুত্রের জন্যে পাত্রী খুঁজে পাবে।

אֲנִי תִנָּקָה מֵאֲלֹתַי כִּי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא יִתְּנֵנִי לָךְ וְהָיִיתִּי

H1961

H5414

H3808

H4940

H0413

H0935

H0423

H5352

נָקִי מֵאֲלֹתַי:

H0423

কিন্তু তুমি যদি আমার পিতার দেশে যাও আর তাঁরা যদি আমার পুত্রের জন্য মেয়ে দিতে অস্বীকার করেন তাহলে তুমি এই শপথের দায় থেকে মুক্ত হবে।

וְאַבְרָאָה הַיּוֹם אֶל־הָעֵינָן וְאַמְרָא יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי אֲבָרְהָם אִם־יִשְׁלַח־נָא מַצְלִיחַ

H4994

H3426

H0085

H0113

H0430

H3068

H0559

H0413

H3117

H0935

הַרְלִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי הָלַךְ עָלֶיהָ:

H1980

H0595

H1870

“আজ আমি এই কুপের পাড়ে এসে প্রার্থনা করলাম। ‘প্রভু আপনি আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বর। দয়া করে আমার এই যাত্রাকে সফল করুন।

הָיְתָה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל־עֵינָן הַמַּיִם וְהָיְתָה הָעֵלְמָה הַיְצִיאָת לְשָׂאָב וְאַמְרָתִי אֲלֵיהָ

H0413

H0559

H7579

H3318

H5959

H1961

H4325

H5324

H0595

H2009

הַשְּׁקִינִי נָא מַעֲט־מַיִם מִכְּדָד:

H3537

H4325

H4592

H4994

H8248

আমি এই কুপের পাশে দাঁড়িয়ে জল নেওয়ার জন্য আসা একটি মেয়ের জন্যে অপেক্ষা করব। সে জল নিতে এলে আমি বলব। “দয়া করে তোমার কলসী থেকে আমায় একটু জল পান করতে দাও।”

וְאַמְרָהָ אֵלַי גַּם־אַתָּה שְׂתֵּה וְגַם לְנַמְלִיךְ אֲשָׁאָב הוּא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הָכִיחַ

H3198

H0802

H1931

H7579

H1581

H1571

H8354

H1571

H0413

H0559

יְהוָה לְבָן אֲדָנִי:

H0113

H3068

এতে উপযুক্তপাত্রী একটা বিশেষভাবে উত্তর দেবে। সে বলবে। “এই জল আপনি পান করুন আর আপনার উটগুলোকেও আমি জল পান করতে দেব।” যে মেয়ে এইভাবে উত্তর দেবে। আমি জানব। সে।ই আমার মনিবের পুত্রের জন্য উপযুক্তপাত্রী হবে যাকে প্রভু নির্বাচন করেছেন।

אֲנִי טָרָם אֲכָלָה לְדָבָר אֶל־לְבִי וְהָיְתָה רַבָּקָה יֵצְאָת וְכַדָּה עַל־שְׂכָמָהּ וְתָרַד

H3381

H7926

H3537

H3318

H7259

H2009

H0413

H1696

H3615

H2962

H0589

הָעֵינָה וְהַשָּׂאָב וְאַמְרָא אֲלֵיהָ הַשְּׁקִינִי נָא:

H4994

H8248

H0413

H0559

H7579

“আমার প্রার্থনা শেষ করার আগেই রিবিকা জল নেওয়ার জন্যে কুয়ো তলায় এল। জলের কলসীটা তার কাঁধে ছিল। আমি তার কাছে তৃষ্ণা নিবারণের জন্য জল চাইলাম।

וְתַמְרָה וְתוֹרָד כַּדָּה מַעְלֵיהָ וְתַאמְרָא שְׂתֵּה וְגַם הַנְּמָלִים

H1581

H1571

H8354

H8248

H1581

H1571

H8354

H0559

H3537

H3381

הַשְּׁקֵתָה:

H8248

তখনই সে কাঁধ থেকে কলসী নামিয়ে আমার আঁজলায় খানিকটা জল ঢেলে দিল। তারপর সে বলল। ‘এই জল আপনি পান করুন আর আপনার উটগুলোর জন্য আমি আরও জল দিচ্ছি।’ তখন আমি সেই জল পান করলাম এবং মেয়েটি উটগুলোকেও জল পান করতে দিল।

47 וַאֲשָׁאֵל אֶתָּה וְאָמַרְתָּ בֵּת־מִי אֵתְּ וְתֹאמַר בֵּת־בְּתוּאֵל בֶּן־נָחוֹר אֲשֶׁר  
H5152 H1323 H0559 H4310 H1323 H0559 H0853 H7592  
יִלְדָּהּ לִּי מִלִּכָּה וְאִשָּׁם הַנָּזִם עַל־אֶפְהָ וְהַצְמִידִים עַל־יְרֵיָּה׃  
H3027 H0639 H5141 H4435 H3205

তখন আমি তাকে জিজ্ঞেস করলাম। ‘তোমার পিতা কে?’ সে বলল। ‘বথুয়েল আমার পিতা। তিনি মিল্ক ও নাহোরের পুত্র।’ তখন আমি তাকে আংটি আর বালা জোড়া দিলাম।

48 וְאָקַד וְאַשְׁתַּחֲוָה לַיהוָה וְאַבְרָהָם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲרָנִי אֲבָרְהָם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּרָרָה  
H1870 H5148 H0085 H0113 H0430 H3068 H0853 H1288 H3068 H7812 H6915  
אֲמַתְּ לְקַחַת אֶת־בֵּת־אָחִי אֲרָנִי לְבָנוֹ׃  
H0113 H0251 H1323 H0853 H3947 H0571

আর প্রণিপাত করে আমি প্রভুকে ধন্যবাদ জানালাম। আমি প্রভুকে আমার মনিব অব্রাহামের ঈশ্বরকে প্রশংসা করলাম। আমায় সোজা আমার মনিবের ভাইয়ের নাতনির কাছে পৌঁছে দেওয়ার জন্যে ধন্যবাদ জানাই প্রভুকে।

49 וְעָתָה אִם־יִשְׁכֶּם עָשִׂים חֹסֶד וְאַמֻּת אֶת־אֲרָנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ  
H5046 H3808 H5046 H0113 H0854 H0571 H3426 H6258  
לִי וְאַפְנֶה עַל־יָמָיו אֹיֵ עַל־שָׂמְאֵל׃  
H8040 H3225 H6437

এখন আমায় বলুন। আপনি কি আমার মনিবের প্রতি সদয় এবং বিশ্বস্ত হয়ে তাঁকে আপনার কন্যাটিকে দেবেন? না কি গররাজী হবেন? আপনি খুলে বলুন যাতে আমি কি করব। না করব ঠিক করতে পারি।”

50 וַיֵּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מִיִּתְוָה יָצָא הַדְּבָר לֹא נִכְלָה דְּבָר אֱלֹהִי רַע  
H0413 H1696 H3201 H3808 H1697 H3318 H3068 H0559  
אִי־טוֹב׃

তখন লাবন এবং বথুয়েল উত্তর দিলেন। “আমরা দেখতে পাচ্ছি। সবই প্রভুর ইচ্ছা অনুসারে হচ্ছে। সুতরাং তোমাকে আমরা এটি বদলাবার জন্য কিছুই বলতে পারি না।

51 הָנָה רַבְּקָה לְפָנָיָהּ קָח וּלְדָ וּתְהִי אִשָּׁה לָבָן אֲרָנִי כַּאֲשֶׁר דְּבָר יְהוָה׃  
H3068 H1696 H0113 H0802 H1961 H3212 H3947 H6440 H7259 H2009

তাই রিবিকাকে দিলাম। ওকে নিয়ে যাও। ওর সঙ্গে তোমার মনিবের পুত্রের বিয়ে দাও। প্রভুর এটাই ইচ্ছা।”

52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אֲבָרְהָם אֶת־דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחֲוֶה אֶרְצָה לַיהוָה׃  
H3068 H0776 H7812 H1697 H0853 H0085 H5650 H8085 H1961

যখন অব্রাহামের ভৃত্য একথা শুনল সে প্রভুর সামনে ভূমিতে প্রণিপাত করল।



53 וַיֵּצֵא הָעֶבֶד כְּלִי-כֶסֶף וְכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרַבֵּקָה וּמִגְדָּנָתָהּ וְנָתַן לְאֶחָיָהּ  
H0251 H5414 H4030 H7259 H5414 H2091 H3627 H3701 H3627 H5650 H3318

וּלְאִמָּהּ:

H0517

তখন সে যেসব উপহার সামগ্রী এনেছিল সেসব রিবিবাকে দিল। সে তাকে খুব সুন্দর সুন্দর জামা কাপড় এবং সোনা ও রূপার নানা অলঙ্কার দিল। তার ভাই এবং মাকেও দিল বহু রকম মূল্যবান সামগ্রী।

54 וַיֵּאבְדּוּ וַיִּשְׁתְּנוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ וַיָּלִינוּ וַיִּקְוִמוּ בִבְקָר וַיֹּאמֶר שְׁלֹחִי לְאֲדָנִי:  
H0113 H7971 H0559 H1242 H0376 H1931 H8354 H0398

তারপর তারা খাওয়াদাওয়া সেরে সেখানে রাত্রিযাপন করল। পরদিন খুব সকালে উঠে তারা বলল, “এখন আমার মনিবের কাছে আমাদের ফিরে যেতে হবে।”

55 וַיֹּאמֶר אֶחָיָהּ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנֶּעֱרָ אֵתְנוּ יָמִים אֹזְעוֹר אַחֵר תֵּלֶךְ:  
H3212 H6218 H3117 H0854 H5291 H3427 H0517 H0251 H0559

তখন রিবিবার মা ও ভাই বলল, “রিবিবা আরও কিছুদিন আমাদের কাছে থাকুক। আর দশ দিন আমাদের কাছে থাক। তারপর সে যেতে পারে।”

56 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-תַּאֲחֵרֵי אִתִּי וַיהוָה הַצִּלִּיחַ דָּרְכֵי שְׁלֹחִי וְאֵלֶּכָּה לְאֲדָנִי:  
H0113 H3212 H7971 H1870 H3068 H0853 H0309 H0408 H0413 H0559

কিন্তু তৃত্য তাদের বলল, “আমায় দেৱী করিয়ে দেবেন না। প্রভু আমার যাত্রা সফল করেছেন। এবার আমার প্রভুর কাছে তাড়াতাড়ি ফিরে যাওয়া দরকার।”

57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְנֶעֱרָ וְנִשְׁאַלָּהּ אֶת-פִּיהָ:  
H6310 H0853 H7592 H5291 H7121 H0559

রিবিবার মা ও ভাই বলল, “রিবিবাকে ডেকে আনি। ও কি বলে শোনা যাক।”

58 וַיִּקְרָאוּ לְרַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הַתְּלִכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ:  
H3212 H0559 H2088 H0376 H3212 H0413 H0559 H7259 H7121

তারা রিবিবাকে ডেকে জিজ্ঞেস করলেন, “তুমি কি এঁর সঙ্গে এখনই যেতে চাও?” রিবিবা বলল, “হ্যাঁ। আমি যাব।”

59 וַיִּשְׁלְחוּ אֶת-רַבֵּקָה אֶחָתָם וְאֶת-מִנְקֵמָהּ וְאֶת-עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת-אֲנָשָׁיו:  
H0376 H0853 H0085 H5650 H0853 H3243 H0853 H0269 H7259 H0853 H7971

সুতরাং তাঁরা অব্রাহামের তৃত্য ও তার লোকজনের সঙ্গে রিবিবাকে যেতে দিলেন। রিবিবাকে ছোটবেলা থেকে যে দাসী মানুষ করেছে সেও তাদের সঙ্গে চলল।

60 וַיְבָרְכוּ אֶת-רַבֵּקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֵיתִּי אֵת-הָאִישׁ הַזֶּה וַיִּירָשׁ וַיִּלְכְּ אֶת-לֵאלֹפִי רַבֵּקָה וַיִּירָשׁ וַיִּלְכְּ:  
H2233 H3423 H7233 H0505 H1961 H0269 H0559 H7259 H0853 H1288

אֵת שְׁעָר שְׁנָאִיו:

H8130 H8179 H0853

যখন রিবিবা যাত্রা শুরু করল তাঁরা তাকে বললেন, “আমাদের বোন। তুমি হও লক্ষ লক্ষ জনের জননী। তোমার উত্তরপুরুষগণ শত্রুদের পরাজিত করে দখল করুক তাদের নগরগুলি।”

וַיָּקָם רַבִּקָּה וַיַּעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָהּ עַל־הַגְּמָלִים וַתֵּלְכֶנָּה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד

[H5650](#) [H3947](#) [H0376](#) [H3212](#) [H1581](#) [H7392](#) [H5291](#) [H7259](#)

אֶת־רַבִּקָּה וַיִּלְדוּ:

[H3212](#) [H7259](#) [H0853](#)

তারপর রিবিকা ও তার দাসী উটের পিঠে চড়ে অব্রাহামের ভৃত্য ও তার লোকজনদের অনুগমন করল। সুতরাং সেই ভৃত্য রিবিকাকে নিয়ে মনিবের গৃহের পথে যাত্রা করল।

וַיִּצְחָק בָּא מִבּוֹא רְאִילָחִי בָּאָר וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנָּגֶב:

[H5045](#) [H0776](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0883](#) [H0935](#) [H0935](#) [H3327](#)

ইসহাক তখন বেরুলহয়রোয়ী ত্যাগ করে নেগেবে বাস করছিলেন।

וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בְּשָׂדֶה לִפְנוֹת עָרָב וַיֵּשֶׁב עֵינָיו וַיָּרָא וְהָנָה גְּמָלִים בָּאִים:

[H0935](#) [H1581](#) [H2009](#) [H7200](#) [H5375](#) [H6153](#) [H6437](#) [H7742](#) [H3327](#) [H3318](#)

একদিন সম্ভ্রায় একান্তে ধ্যান করার জন্যে ইসহাক নির্জন প্রান্তরে বেড়াতে গিয়েছিলেন। ইসহাক চোখ তুলে দেখলেন যে দূর থেকে উটের সারি আসছে।

וַתֵּשֶׂא רַבִּקָּה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגְּמָל:

[H1581](#) [H5307](#) [H3327](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H7259](#) [H5375](#)

রিবিকাও ইসহাককে দেখতে পেলেন। তখন সে উটের পিঠ থেকে লাফিয়ে নেমে পড়ল।

וַתֹּאמֶר אֵל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלֹּזֵה הַחֲלוֹךְ בְּשָׂדֶה לִקְרָאתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אָדָמִי וַתִּקַּח הַצִּעִירָה וַתִּתְּכֶס:

[H1931](#) [H5650](#) [H0559](#) [H7125](#) [H1980](#) [H1976](#) [H0376](#) [H4310](#) [H5650](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3680](#) [H6809](#) [H3947](#) [H0113](#)

ভৃত্যকে জিজ্ঞেস করল। “কে ঐ তরুণ মাঠের মধ্যে দিয়ে আমাদের দিকে এগিয়ে আসছে?” ভৃত্য উত্তর দিল। “ঐ আমার মনিবের পুত্র।” শুনে রিবিকা ওড়না দিয়ে তার মুখ ঢাকল।

וַיִּסְפֹּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה:

[H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3327](#) [H5650](#)

সেই ভৃত্য যা যা ঘটেছে সব ইসহাককে বলল।

וַיָּבֹאָה יִצְחָק הָאֵלֶּלֶה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רַבִּקָּה וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיֵּאֱהָבָה

[H0157](#) [H0802](#) [H1961](#) [H7259](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0517](#) [H8283](#) [H0168](#) [H3327](#) [H0935](#)

וַיִּנָּחֶם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ:

[H0517](#) [H3327](#) [H5162](#)

তখন ইসহাক মেয়েটিকে তাঁর মায়ের তাঁবুতে নিয়ে গেলেন। সেদিন থেকে রিবিকা হল ইসহাকের স্ত্রী। ইসহাক তাকে খুব ভালবাসলেন। তাকে ভালবেসে ইসহাক মায়ের মৃত্যুর শোকে সান্ত্বনা পেলেন।